

*D

- 110 sô lâz erz mir ze vrûhte komen.
ich hân doch schaden **ze** vil genomen
An mînem stolzen, werden man.
wie hât der tôt ze mir getân!
5 **er enpfîenc** nie wîbes minnen teil,
ern wære **al ir** vrôuden geil,
in müete wîbes riwe.
daz riet sîn manlîch triwe,
wander was valsches lære.”
10 nû hoert ein ander mære,
Waz diu vrouwe dô begienc.
kint unt **bûch** si zir gevienc
mit armen und mit henden.
si sprach: ”mir sol got senden
15 die werden vruht von Gahmurete.
daz ist mînes herzen bete.
got wende mich **sô** tumber nôt.
daz wære Gahmuretes ander tôt,
ob ich mich selben slüege,
20 die wîle **ich bî mir** trüege,
daz ich von sîner minne enpfîenc,
der mannes triwe an mir begienc.”
Diu vrouwe enruochte, wer daz sach:
daz hemde **von der brust si** brach.
25 ir **brüstel** linde unt wîz,
dar an **kêrte si ir** vlîz.
si dructes an ir rôten munt.
si tet wîplîche vuore kunt.
Alsus sprach diu wîse:
30 ”dû bist **kaste** eines Kindes spîse.

D Fr33

3 *Initiale* D **11** *Majuskel* D **23** *Initiale* Fr33 · *Majuskel* D **29** *Majuskel* D

1 erz mir] er mirn Fr33 **3** stolzen] suezen Fr33 **6** al ir] aller Fr33
11 dô] da Fr33 **12** zir] zu Fr33 **15** Gahmurete] Gahmvrete D
Gamurete Fr33 **18** Gahmuretes] Gahmvretes D Gamuretes Fr33
23 daz] iz Fr33 **25** brüstel] bruste Fr33 **26** an] om. Fr33 **29**
Alsus] Also Fr33 **30** dû] di Fr33

*m

- sô lâz er mir **in** ze vrûhte komen.
ich hân doch schaden **ze** vil genomen
an mînem stolzen, werden man.
wie hât der tôt ze mir getân!
5 **er enpfîenc** nie wîbes minnen teil,
er enwær **aller** vrôuden geil,
in muote wîbes riwe.
den riet sîn manlîch triuwe,
wanne er was valsches lære.”
10 nû hoeret ein ander mære,
waz diu vrouwe dô begienc.
kint und **bûch** si zuo ir gevienc
mit armen und mit henden.
si sprach: ”mir sol got senden
15 die werden vruht von Gahmurete.
daz ist mînes herzen bete.
got wende mich tumber nôt.
daz wære Gahmuretes ander tôt,
ob ich mich selben slüege,
20 die wîle **ich bî mir** trüege,
daz ich von sîner minne enpfîenc,
der mannes triuwe an mir begienc.”
diu vrowe enruochte, wer daz sach:
daz hemedede **von der brust si** brach.
25 ir **brüstel** linde unde wîz,
dar an **si kêrte ir** vlîz.
si dructe si an ir rôten munt.
si tet wîplîche vuore kunt.
alsus sprach diu wîse:
30 ”dû bist **koste** eines Kindes spîse.

m n o

2 ze] so n **3** mînem] mýnen o **5** er enpfîenc] Erpfing m ·
minnen] mynne n mýnen o **7** muote] muget n mugent o **8**
den] Dan m o · riet] reit o **12** gevienc] ving n enpfing o **15**
werden] werde n o · Gahmurete] gahmurette m gamirete n
[gamu*]: gamurete o **17** tumber] so tumber n o **18** Gahmuretes]
gahmurettes m gamiretes n gamuretes o **19** selben] selb n selbes
o **24** si] sit m **25** brüstel] bruste o **26** si kêrte ir] so kerte
sú ires hertzen n so kerte sie jren o **27** dructe] trucke o **29**
alsus sprach] Alsus so sprach m · diu] der o **30** bist koste] bistste m

*G

sô lâzer mirn ze vruht komen.
ich hân doch schaden vil genomen
an mînem stolzen, werden man.
wie hât der tôt ze mir getân!
5 **der gewan** nie wîbes minnen teil,
er enwære **al ir** vröuden geil,
in muote wîbes riwe.
daz riet sîn manlîch triuwe.
er was **gar** valsches lære.”
10 nû hœret ein ander mære,
waz diu vrouwe dô begienc.
kint und **lîp** si zir gevienc
mit armen und mit henden.
si sprach: ”mir sol got senden
15 die werden vruht von Gahmuret.
daz ist mînes herzen bet.
got wende mich **sô** tumber nôt.
daz wære Gahmuretes ander tôt,
obe ich mich selben slüege,
20 die wîle **daz ich** trüege,
daz ich von sîner minne enpfie,
der mannes triuwe an mir begie.”
diu vrouwe enruoht, wer daz sach:
daz hemde **si von der brüiste** brach.
25 ir **brüiste** linde und wîz,
dar an **kêrte si ir** vlîz.
si druhte si an ir rôten munt.
si tet wîplîche vuore kunt.
alsô sprach diu wîse:
30 ”dû bist **kaste** eines Kindes spîse.

G I O L M Q R Z

1 *Initiale O* 3 *Initiale R* Z 11 *Initiale I* 27 *Initiale I*

1 *Die Verse 110.1-2 fehlen* R · sô] ÷ o O · lâzer] laze O (L) (Q) · mirn] mir I in mir L (M) (Q) · ze vruht] zefreuden I zu fruchten Q (Z) 2 vil] zevil G 3 mînem] mynē M (Q) minen R · stolzen werden] lieben werden G werden stolzen I werdem stoltzen Q 5 der] ern I Er Z · gewan] enphie O L (M) (Q) (R) (Z) · minnen] minne I minne O (L) (Q) R om. M minne ein Z 6 er] Jr M · enwære] wer O Q R · al] aller I (L) alle R · vröuden] froude M (R) (Z) 8 riet] Rett R 9 er] Es R · valsches] falscher Q 11 waz] Vaz I · dô] da O M Z 12 lîp] bvch Z · gevienc] viench O (M) (Q) (Z) 15 werden] werde M R · Gahmuret] Gamvret O Gahmuret L gamûret Q gamuret M Z 17 mich] mir Z · sô] om. L ausz Q · tumber] meiner Q 18 daz] Ez O L M (Q) (R) · Gahmuretes] gahmurets G Gamvretes O Gahmuretes L gamuretis M gamûretes Q Gahmurtes R gamuretes Z 19 selben] selber L (Q) R selbern M 20 daz ich] so ich L ich das R ich bi mir Z 23 enruoht] enrvchte O (L) (M) (R) enrucht auch Q (Z) 24 daz] Das selbe R 26 kêrte] kerten Q kert R so kert Z 27 druhte] trug Q · si an] ez an L (M) (Q) (R) (Z) 30 dû] diu I Die Q · kaste] gast I koste M · eines] vnde I

*T (U)

sô lâz er mirn zuo vrühte komen.
ich hân doch schaden vil genomen
an mîme stolzen, werden man.
wie hât der tôt zuo mir getân!
5 **er entvienc** nie wîbes minne teil,
er enwære **al ir** vreuden geil,
in muote wîbes riwe.
daz riet sîn manlîch triuwe.
er was **gar** valsches lære.”
10 nû hœret ein ander mære,
waz diu vrouwe dô begienc.
kint und **lîp** si zuo ir gevienc
mit armen und mit henden.
si sprach: ”mir sol got senden
15 die werden vruht von Gahmuret.
daz ist mînes herzen bet.
got wende mich **ûz** tumber nôt.
ez wære Gahmuretes ander tôt,
ob ich mich selbe slüege,
20 die wîle **daz ich** trüege,
daz ich von sîner minne entvienc,
der mannes triuwe an mir begienc.”
diu vrouwe enruohte **ouch**, wer daz sach:
daz hemedede **si von der brüiste** brach.
25 ir **brüiste** linde und wîz,
dar an **kêrte si ir** vlîz.
- - -
- - -
alsô sprach diu wîse:
30 ”dû bist **kast** eines Kindes spîse.

U V W T

3 *Initiale W* 10 *Majuskel T* 23 *Initiale T*

1 er mirn] er mir U er in mir W ern mirn T 3 stolzen werden] werden stolzen T 5 minne] om. T 6 al ir] allir U aller [*]: ir V aller ir W · geil] [*]: heil V 7 muote] mute starcke W 8 daz riet] Da sie ir iet U Das riete W 9 valsches] [valsche*]: valscher U 15 werden] werde V · Gahmuret] Gahmuret U Gamurete V gamuret W Gahmvrete T 17 ûz] so V W T 18 Gahmuretes] Gahmuretes U Gamuretes V (W) 19 selbe] selber V W selben T · slüege] erslvege T 20 daz] so W 21 sîner minne] minnen W 23 ouch] om. W T · wer daz sach] [*i*]: daz sach U 24 der brüiste] irn brüsten V den brvsten (brvsten *nachträglich teilweise radiert*) T 25 *Versteile nachträglich weitgehend radiert* T · ir brüiste] [*]: Die worent V Ire brüstelin W · linde] linden U 26 kêrte] kert W 27 *Die Verse 110.27-28 fehlen* U W · [Si]: Sú truhte si an irn roten munt V · si drvhtez an ir roten mvnt T 28 [si]: sú tet wîplîche fure kunt V · si tet [wîplîcher]: wîplîche vuore kvnt T 30 kast] gast U koste V gar W kvscze T · eines] ein W